

Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 10

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

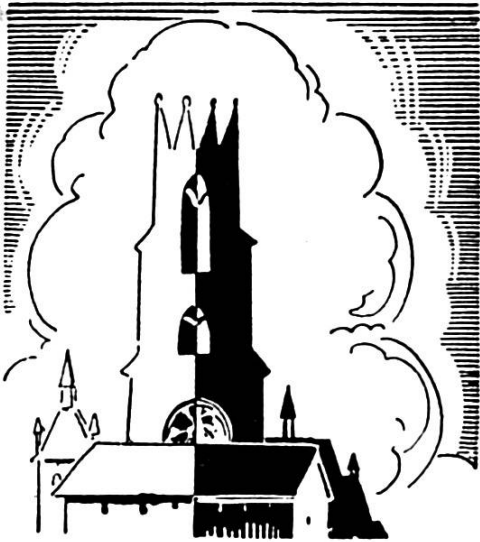
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Achinblyâye di patèjan d'la ruva drête d'la Charna

Apri Le Mouret è Trivô, teché ke lè brâve dzin d'Arkonkyi ché chon fê on devê dè no j'invitâ por chta dèrire rinkontra.

Ma por to vo dre, nothra chochiéta n'a pâ dè tsanthe por lè j'achinblâyè. La demeindze né tiendzè dè mé ly'avê on'orâdzo formidâblyô ke l'avi dza keminhyi vè lè tûin k'ârè.

Avui on momin dè rêtâ, no j'an aerâ ha vèlyâ dè dzouyo ou mitin d'ouna trintanna dè patèjan.

M. Gaby Gross, on devouâ minbrô dou comité, l'avi bin organijâ ha rinkontra è ouna bouna partya di tsantre éthan di nouthrô.

M. Franhè Mouron, préjidan, l'a rêmârkyâ d'ithre vinyè è kemin ly'è prechke le momin no j'an tsanta la « Poya ». Du ke la chekrè-téra l'a j'ou yê le protocole y l'a rapèlâ le chovinyi di bon patèjan ke no j'an tyitha dre la dèrire rinkontra. In échprimin ché kondoléanthè, por ti hou brâvo y l'a fê ha pitita prèyire. « Chinte Mére nouthra Dona, ke din chi li mē dè mé tsakon vo prèyè avui mé dè devouhyon, vinyidè a nouthron chékoua. Din chi pouro mondo, no chin ti choudzè a fère di pètze. Ma Dyu vouthron Fe l'a vèchâ chon chan chu la krê por no chovâ. Fédè ke pè la mijérikouârda dè Dyu lè j'armè dè ti lè trèpachâ chèyan in pé din vouthron bi paradi. »

Por rèbetâ le dzouyo chu ti lè vejâdzo lè tsantre l'an enbriyâ le bi payi ke l'a fê boun' imprèchyon.

M. le chindik l'a rênvalâ le plyéji dè no réchyèdre din chon velâdzo chuto ke din ha kotze y l'an la bouna kothema dè vouêrdâ lè bi lingâdzo di j'anhyan.

Du chin Agnès Gross l'a tsanta in solo No no maryèrin chti l'outon è ti lè patèjan bayivan le rêfrin. No j'an onko oyu la Vèva dè Chenéde pè lè mimè vouê, ma lè dou j'inchéparâblyô MM. Téro et Gross l'an bayi Lè j'adyu ou yantsè. Por no fère a rèkathalâ ouna benda dè bounè volontâ l'an kontâ di fariboulè totè plye galéjè lè jenè tyè lè j'ôtrè. Lè j'ârè pachavan gaya rido è tota la vèlyâ lè j'èyudzô no hyirivan din la châla è lè j'éhyatâyè no fajan rêchoutâ. Ethè bin por ha kouja ke ly'avê pâ tan dè mondo a l'achinblyâye.

In kanpanye ly'è pâ tan kemoudo dè to léchi a la méjon, permo ke ly'a prou chovin di mâlâ pè le fu dou tin.

Apri ke l'an j'ou pacha on bi dzoa dè fitha a Ethavanin di brâvo patèjan kemin MM. Franhè Bourdyè, Piérô Chibô è Dzojè Gross chon vinyè no préjintâ on galé cherin d'la Grevire è to chin no j'a fê bin plyéji. Ha rinkontra l'a prê kemin bôtyè.

La choupâye tan bin tsantâyè pè lè tsantre ke no rêmârhyin onko dè to kâ. In no chéparin no j'an déchidâ d'atindre ke no j'ochan fê la puchâyè din ti lè velâdzo ke devon avê a kâ dè ché fère a répréjinta por bayi on non a nouthra chochiéta dè patèjan.

Maryéta Bongâ.

Dans les Amicales

Celle de *Chapelle-Porsel* a tenu séance dimanche après-midi au Café du Verger, avec une bonne trentaine de membres, dont plusieurs nouveaux. On discuta un peu longuement du but de la course d'été, la troisième déjà. Enfin on se décida pour le lac Noir et comme date on parla du dimanche 5 juin. Mais le comité en discutera encore. Tout fait prévoir qu'un car GFM sera bien garni pour cette randonnée.

La dona

Dona ! Mo bin dâ dan la botse d'on-n'omou ! Tota ta vya tantyè on soyè de la foussa, t'ao travayî, sufrao, è gayao sènao. Mè chovînyou, vora ke t'i pao mé inke, keman îrou amao prèvon dan mon dzoûvenou tin. Ti hon chovinyi son èssatsî à si bî nom de Dona, keman le son on kâ.

Kan, dan mon piti yî, mè rèvèyîvou, rikontraovou ton vezaodzou, pu aprî l'avê yu, mè rè betaovou a drumi, apoyî kontr'on kâ ke vouèrdaovè le myo.

Kan mè tsambè faobyè, îron pao trû churè po mè portao, t'irè adî inke, te mè chotinyaovè de tè doû bré. Mè chovînyou dô tin, kan venyao on dzouvenou omou, chur de mè, tè dezé : « Mère ». San tè faze keman on'na pyêra on kâ.

Tè vaoyou adî, ma Dona, dan ton yî, dèvan de t'in d'alao po la tôta. Le bon Djyu t'avê rè prao la parola. Te m'ao tan bin rèkonyu kan t'é de « Dona ». Adon, t'ao prao ma man dan lè tuvè, te l'ao saraoye fèrmou. L'é adî dèvan lè-je ton bon kâ, ton bî vezaodzou, ke sè trantylizaovè po parèsre dèvan Dyu.

Vora, vînyou ; l'è por mè ke la foussa s'âvrèrè pôtisre d'abô ; ma de l'ôtra pao yô on neournè jamé, mon premî mo sarè keman chu la têra : « Ma Dona ! »

Numa Rosset.

La maman

Maman ! Mot bien doux dans la bouche d'un homme ! Toute ta vie, jusqu'au seuil de la tombe, tu as travaillé, souffert, semé beaucoup. Je me souviens, maintenant que tu n'es plus là, comme j'étais aimé profondément, dans mon enfance. Tous ces souvenirs sont attachés à ce beau nom de maman comme ils le sont au cœur.

Quand, dans mon petit lit, je me réveillais, je rencontrais ton visage, puis après l'avoir vu, je me remettais à dor-

mir, appuyé contre un cœur qui gardait le mien.

Quand mes jambes faibles et pas trop sûres n'arrivaient pas à me porter, tu étais toujours là, tu me soutenais de tes deux bras. Je me souviens du temps où, devenu jeune homme, sûr de moi, je te disais : « Mère » ; cela te faisait comme une pierre au cœur.

Je te vois encore, maman, dans ton lit, avant que tu nous quittes définitivement. Le bon Dieu t'avais repris la parole. Tu m'as si bien reconnu, quand je t'ai dit : « Maman ! ». Alors, tu as pris ma main dans les tiennes, tu la serrais fort. J'ai encore devant les yeux ton bon cœur, ton beau visage qui se tranquillisait pour paraître devant Dieu.

Maintenant, je deviens vieux ; c'est pour moi que la tombe s'ouvrira peut-être bientôt ; mais de l'autre côté, où l'on ne finit jamais, mon premier mot sera comme sur la terre : « Maman ! ».

Numa Rosset.

Coin de la sympathie

Nous avons eu la douleur de perdre l'un de nos membres fidèles, M. Eugène Francey, à Estavayer. Le défunt, qui avait élevé une magnifique famille, ne parlait que patois avec son épouse. Ses enfants, ou savent leur patois de Montagny, ou le comprennent. M. Francey s'en va, nous laissant le souvenir d'un homme de bien, profondément attaché à sa petite patrie broyarde et à ses plus nobles traditions.

Un autre de nos membres, M. Auguste Perrin, à Estavayer, a perdu sa chère épouse. Tenanciers de l'Hôtel du Cerf durant de longues années, M. et Mme Perrin avaient su faire de leur établissement un séjour accueillant. Mme Perrin fut pour son époux une compagne d'une grande bonté et affabilité. Elle parlait fort bien le savoureux patois de Font.

Aux familles éprouvées va notre chrétienne sympathie.

La messe des armaillis à Châtel-Saint-Denis

Deux bouèbes de chalet en bre-dzon, à genoux au pied de l'autel, un brave curé qui sait le patois, une grande belle église pleine à craquer, un chœur mixte bien dirigé et un organiste à son affaire, que faut-il de plus pour donner corps à une belle messe des armaillis ?

C'est la manifestation touchante que l'on peut voir à Châtel chaque année, le premier dimanche de mai, à 20 heures. Notre Dame, patronne des armaillis, a été fêtée avec le beau cantique de notre Dame des Marches et celui de notre Dame du Scex, au-dessus de Châtel.

A la communion, les orgues ont joué en trémolo les « Armaillis des Colombettes », puis le « Chant de l'exilé ». Pour finir, la « Prière patriotique » a été chantée, en belle envolée, par tout le monde.

Dans son émouvant sermon en patois, M. Baeriswyl, le curé de Châtel, s'est montré de cœur avec ses armaillis, de cœur et d'âme, et il faut reconnaître que si les troupeaux de bétail de Châtel et environs seront conduits de main de maître à la montagne, il peut être fier de son troupeau à lui, dont il est un maître armailli de de première force. Respect.

Pôl à Marie.

Pitita Yan'na¹

(Patois de la Broye)

*Du yô te vin, pitita Yan'na,
Dinche grahyâza dan ton yî ?
Te tè dèmaorè bin dan la pyan'na ;
Kan on tè vouintè, te no ri.*

*L'é yu le dzo chu on'na bala téra,
Dèzo lè gran tsaonou dè mon payî
Po chur, su zuva benîrâza
Kan l'é pu dè ma katsèta sayî.*

*Din lè tsan, tota dzoyâza,
Lé ya dè san fèrmou gran tin,
Bin vitou l'é prao ma corsa
Tot'îrè bî chu mon tsemin.*

*Ti lè-z'ozî ke tsantaovon
Savon tan bin mè dèchuvî² ;
Le fûri, lon balè tsanson
Iron por mè on gran pyézi.*

*Le tsô tin, t'ao oyu si galé bri ?
Irè le tsan dè men'îvouè hyaora ;
Lè brantsè bin pantchyè po mè vouintî
Benéze d'ouîr' ma bala muzica.*

*Le vîyou mu rouyî, prî dô moulin,
Dé dzan adî prèssao mè catsivè ;
Vèyê pao ke l'îvouè le minaovè,
Irè hyori por mè ti lè bontin³.*

*La né, chu mè ruvè, ye bressîvou
Lè piti-z'infan dan lon yî ;
Portaovou dan mon câ ti lè sondzou
Dé braovè dzan dè mon payî.*

Numa Rosset, Courgevaux (Fr.)

¹ La Petite Glâne, rivière de la Broye fribourgeoise. ² Contrefaire. ³ Printemps.

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu
leur annonce dans le **CONTEUR !**